

DESIGN, CALORE AD ALTA TECNOLOGIA E RISPARMIO ENERGETICO MADE IN ITALY

HELIOSA

Ar design®

by STAR PROGETTI



**ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES DE USO**

cod. 993

MODELLO REGISTRATO / REGISTERED MODEL

CE



DESIGN, HIGH TECHNOLOGY HEAT AND ENERGY SAVING MADE IN ITALY

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

STAR PROGETTI NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENcate, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERÀ INVECE LA DURATA E L’AFFIDABILITÀ, ELETTRICA E MECCANICA, DELL’APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D’ISTRUZIONI.

READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

STAR PROGETTI CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE.

LA SOCIÉTÉ STAR PROGETTI NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS.

LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL.

CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

VOR INSTALLATION UND ANSCHLUSS DIESES PRODUKTS MÜSSEN DIE VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN. STAR PROGETTI KANN NICHT FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN ZUR VERANTWORTUNG GEZOGEN WERDEN, DIE AUF EINE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG ZURÜCKZUFÜHREN SIND. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS ZU GEWÄHRLEISTEN. DIESE BETRIEBSANLEITUNG IST GUT AUFZUBEWAHREN

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, HAY QUE LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE FOLLETO. STAR PROGETTI NO ES RESPONSABLE DE LOS EVENTUALES DAÑOS OCASIONADOS A PERSONAS O COSAS COMO RESULTADO DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES DE ESTE MANUAL, LAS CUALES GARANTIZAN LA DURABILIDAD Y FIABILIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA DEL APARATO. CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile. IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Important information for environmentally friendly disposal. IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.

This product complies with Directive ED2002/96/EC. The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement. DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.

Ce produit est conforme à la Directive EU2002/96/EC. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

Wichtige Informatinen zur umweltverträglichen Entsorgung. IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES PRODUKT NICHT UNTER DIE ATIONALEN GESETZLICHEN REGELUNGEN FÜR ELEKTROTECHNIK UND NICHT UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER ERORDNUNG RAEE. DAS GERÄT UNTERLIEGT DESHALB KEINERLEI VERPFLICHTUNGEN ZUR ESONDERTEN SAMMLUNG DER TEILE.

Dieses Produkt ist konform mit der EU-Richtlinie 2002/96/EC. Das Symbol des "Abfalls-Containers" auf dem Heizgerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern muss zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden, oder es wird beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes dem Verkäufer übergeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übergabe des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer an die entsprechenden Sammelstellen. Er unterliegt den Sanktionen der gesetzlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung. Die ordnungsgemäße Getrennt-Sammlung und die nachfolgende Weiterleitung des Gerätes zur Wiederverwertung oder zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwertung der Geräte-Materialien. Für weitergehende Informationen über die vorhandenen Sammelstellen wenden Sie sich an die örtlichen Abfallentsorgungs-Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und die Importeure erfüllen ihre Verantwortung für Wiederverwertung und umweltverträgliche Entsorgung, - sowohl direkt wie auch durch Teilnahme an einem kollektiven System.

Información importante para el desecho ambiental compatible. EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACIÓN DE LA IRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, EN DICHS PAÍSES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA ÚTIL. Este producto guarda conformidad con la Directiva EU2002/96/EC.

El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo parato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.





AVVERTENZE

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE. STAR PROGETTI NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENcate, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERÀ INVECE LA DURATA E L’AFFIDABILITÀ ELETTRICA E MECCANICA DELL’APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D’ISTRUZIONI.

NON USARE QUESTO PRODOTTO PER UNA FUNZIONE DIFFERENTE DA QUELLA ESPOSTA NEL PRESENTE LIBRETTO.

1. Collegare HELIOSA 993 a un'alimentazione di 220-240V monofase (in base al paese).
2. HELIOSA 993 deve essere collegato con messa a terra.
3. Verificare che la potenza dell'alimentazione sia adeguata al carico elettrico da installare.
4. Toccare soltanto le calotte terminali dei riscaldatori. Se si tocca inavvertitamente la superficie del bulbo, pulirla immediatamente strofinandola con un panno inumidito di alcool denaturato. Il bulbo subisce danni se toccato con mani nude.
5. Non coprire né ostruire i riscaldatori durante il loro funzionamento.
6. La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o dal servizio di assistenza o da tecnico specialista.
7. Questo apparecchio è costruito a regola d'arte: la sua durata ed affidabilità, elettrica e meccanica, saranno assicurate dall'adozione di corrette modalità di impiego e dall'effettuazione di una regolare manutenzione.
8. Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
9. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
10. L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide
 - non toccarlo a piedi nudi
 - se si utilizza l'apparecchio in presenza di bambini, è necessaria la supervisione di un adulto; l'apparecchio non deve essere usato, senza assistenza, da bambini o persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali impediscano loro l'applicazione delle misure di sicurezza necessarie;
11. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
12. Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o persone diversamente abili. Si raccomanda inoltre di renderlo inutilizzabile tagliandone il cavo di alimentazione.
13. Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, ma attenersi sempre alle distanze di sicurezza prescritte dalle norme CEE-CEI.
14. La temperatura dell'apparecchio, durante il suo funzionamento, è particolarmente elevata; evitare dunque il contatto delle superficie roventi con la pelle nuda. Prima di ogni intervento si raccomanda di spegnere il prodotto ed attendere per almeno 5 minuti.
15. Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
16. Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.
17. Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità del prodotto. In caso di imperfezioni evitarne l'utilizzo e contattare subito un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
18. Allo scopo di evitare il rischio di incendi non utilizzare l'apparecchio con gli elementi radianti in prossimità o comunque orientati verso tendaggi, letti o altri oggetti o materiali facilmente combustibili; dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima adeguata ad evitare rischi di danni o innesco incendi.
19. L'installazione del prodotto deve essere effettuata, nel rispetto delle istruzioni riportate nel presente libretto, da personale professionalmente qualificato. L'errato montaggio e/o collegamento elettrico possono causare danni a persone, animali o cose, dei quali il costruttore non potrà essere considerata responsabile.

PULIZIA

Rimuovere saltuariamente la polvere sulla parabola e sul bulbo dei riscaldatori con un pennello pulito o con aria compressa, in modo da garantire sempre la massima efficienza calorica.

DESCRIZIONE

è un riscaldatore a raggi infrarossi mobile, facile da spostare. Si utilizza all'interno e all'esterno del locale. Si posiziona all'angolo del locale o vicino alle pareti. Non occupa spazio. Flusso calorico ottimale, omogeneo e regolabile. Il suo calore è immediato e consuma poca energia elettrica. I singoli riscaldatori del modello 993, grazie ai bracci flessibili, sono completamente orientabili. HELIOSA HI DESIGN 993 è stato progettato e costruito con una buona tecnica ed assemblato con i migliori componenti conformi alle normative e/o certificati per la salvaguardia della sicurezza nell'impiego.

DOTAZIONI

- cavo elettrico mt 4
- spina schuko
- accensione singola su palo
- dispositivo Tilt anti-urto e caduta

DIMENSIONI APPARECCHI cm 45,5x13x9

ALTEZZA cm 210

IMBALLO cm 29x49x105

PESO NETTO kg 18,00

PESO LORDO kg 22,20

HELIOSA HI DESIGN 993 è dotato di:

- n. 2 riscaldatori elettrici mod. 44
- Potenza 3000 Watt (1500 Watt x 2) – IPX5 PROTETTO CONTRO PIOGGIA E SPRUZZI D'ACQUA (brevetto depositato)
- cavo elettrico mt 4, spina schuko, accensione singola su riscaldatori, dispositivo tilt-antiurto e caduta
- N.8 viti 6 x 20 brunita a brugola - N.1 chiave a brugola del 4 - N.2 viti 8x25 brunita a testa svasata a brugola - N.1 chiave a brugola del 5



CLASSE 1	IPX5
220-240V	50/60 Hz
Garanzia 2 anni	

MONTAGGIO HELIOSA HI DESIGN 993



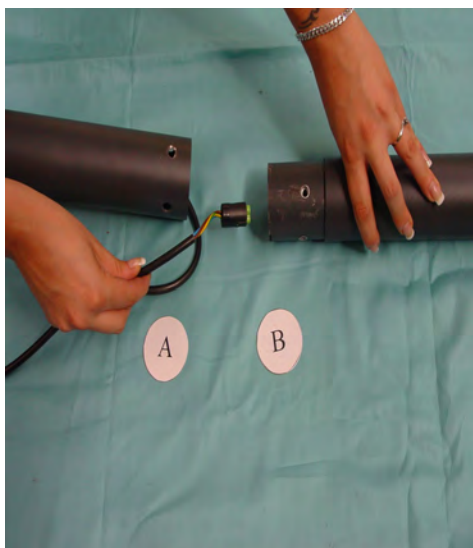
1. Palo corto A – Palo lungo B



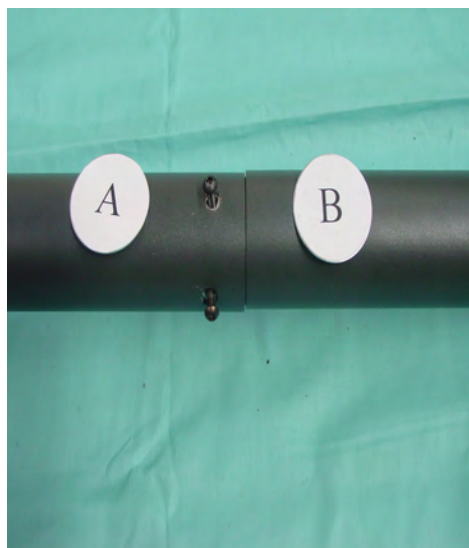
2. Basamento quadrilobato composto da n. 2 pezzi.



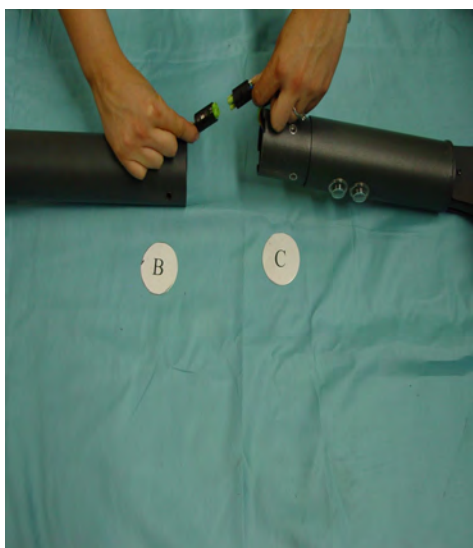
3. Unire le due parti che compongono il basamento quadrilobato (D) e avvitarlo al palo più corto (A), dentro cui scorre il cavo di alimentazione, utilizzando le viti 8x25 a testa svasata a brugola serrandole con la brugola 5 in dotazione.



4. Unire il palo lungo B al palo corto A. Far scorrere il cavo di alimentazione all'interno del palo lungo B sino a farlo uscire.



5. Avvitare le 4 viti a brugola da 6MA, in dotazione, prima puntandole e poi serrandole.



6. Connettere la parte alta del Fungo con i due riscaldatori. Collegare i 2 connettori, far rientrare il cavo connesso nel tubo e infilare i due pali B e C uno nell'altro. Avvitare le 4 viti a brugola da 6MA puntandole prima e poi serrandole. A questo punto l'apparecchio è pronto per essere utilizzato.



NOTA BENE: IL BASAMENTO NELLA SUA PARTE LUNGA, DEVE COLLIMARE CON I DUE BRACCI SNODATI. QUESTO PER OTTENERE LA MIGLIORE STABILITA' DEL SISTEMA.



WARNING

READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE. STAR PROGETTI CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.

1. Connect HELIOSA 993 to a single-phase 220-240V supply (varies from country to country).
2. HELIOSA 993 must be earthed.
3. Check that the power supply is suitable for the load to be installed.
4. Only touch the end caps. Should you accidentally touch the surface of the bulb, clean it immediately with a soft cloth moistened with alcohol.
5. Do not cover or obstruct the appliance whilst it is on.
6. Replacement of the supply cable must only be carried out by the manufacturer or the help service or a specialised technician.
7. This appliance is manufactured to a high standard of craftsmanship: to ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability it must be used in a proper manner and subjected to regular maintenance.
8. After unpacking the product, check that everything is there; if in doubt contact the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
9. Do not leave any packaging in the reach of children or the handicapped.
10. Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - Never touch appliances with wet or damp hands
 - Never touch appliances while barefoot
 - If using this appliance where there are children, supervision by an adult is necessary; this appliance must not be used, without assistance, by children or persons whose physical, sensory or mental capacities prevent them from applying the necessary safety precautions.
11. Do not use the appliance where there are inflammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
12. If you decide to permanently remove the appliance, switch it off and disconnect it from the mains, and then keep it well out of the reach of children and the handicapped. It is also recommended to make it unusable by cutting its supply cable off.
13. Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool, but keep it at a safe distance as set out by the CEE-CEI standards.
14. The appliance becomes very hot during use. Avoid all contact between your skin and the hot surfaces of the appliance. Switch the appliance off and wait at least 5 minutes for it to cool down before performing any work on it.
15. Do not modify the appliance in any way.
16. Pay particular attention when used in unmanned environments.
17. Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance but contact Star Progetti Group immediately.
18. In order to avoid creating a fire hazard, the appliance must never be installed with the radiating elements close to or facing towards curtains, beds or other objects or materials that are liable to burn easily; always ensure that these objects are at a suitable minimum distance, to avoid any risk of fire or heat damage.
19. The appliance must be properly connected to an electrical system in compliance with the applicable regulations and equipped with an efficient earthing system. If in doubt, have a qualified electrician perform a thorough check.

CLEANING

From time to time, remove dust from the disk and bulb using a clean brush or a jet of compressed air, so as to guarantee that HELIOSA 993 provides maximum heating efficiency at all times.

DESCRIPTION OF USE

HELIOSA HI DESIGN 993 is an easy to handle, portable infrared heater for outdoor and indoor use. It should be placed in a corner or close to a wall and occupies very little space: Optimal, uniform and adjustable flow of immediate with low energy consumption. HELIOSA HI DESIGN 993 heaters have fully flexible, adjustable arms. HELIOSA HI DESIGN 993 heaters have been designed to the highest standards and manufactured using components compliant with regulations and/or certificates on safety and safe use.

ACCESSORIES PROVIDED

- 4 m electrical cable
- schuko plug
- single power-on button on pole
- anti-tilt device – cuts power if knocked over

UNIT DIMENSIONS 45.5x13x9 cm

HEIGHT 210 cm

PACKAGING 29x49x105 cm

NET WEIGHT 18,00 kg

GROSS WEIGHT 22,20 kg

HELIOSA 993 model has:

- no. 2 HELIOSA 44 model heaters
- Power 3000 Watt (1500Wx2) - IPX5 WATER AND WATERPROOF (patent pending)
- 4 m cable and Schuko plug; switch on heaters, tilt device – shock-proof, roll-over protection
- No. 8 6x20 burnished socket head screws – 1 no. 4 allen wrench – no. 2 8x25 socket head flush screws; 1 no. 5 allen wrench



CLASS I	IPX5
220-240V	50/60 Hz
Warranty 2 year	

ASSEMBLY HELIOSA HI DESIGN 993



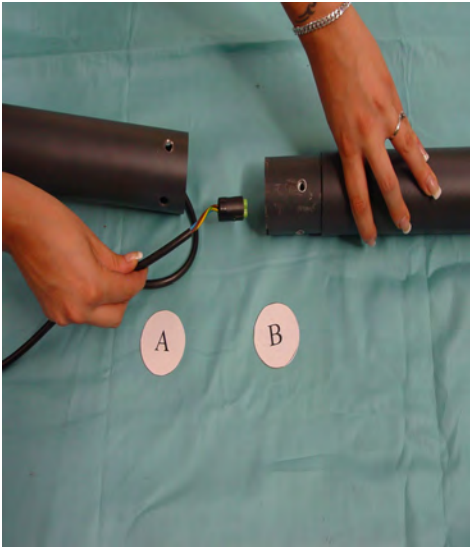
1. Short pole A – Long pole B



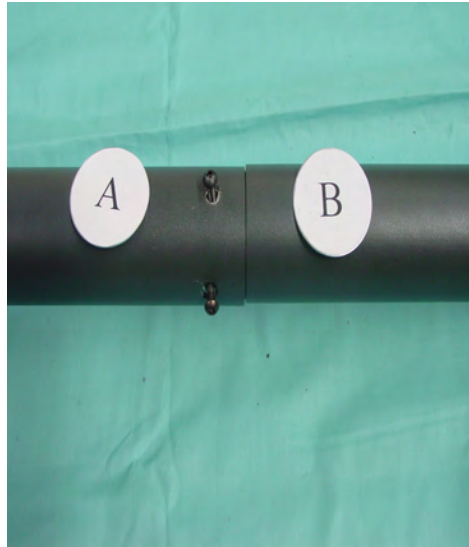
2. Four-lobe base comprising 2 pieces



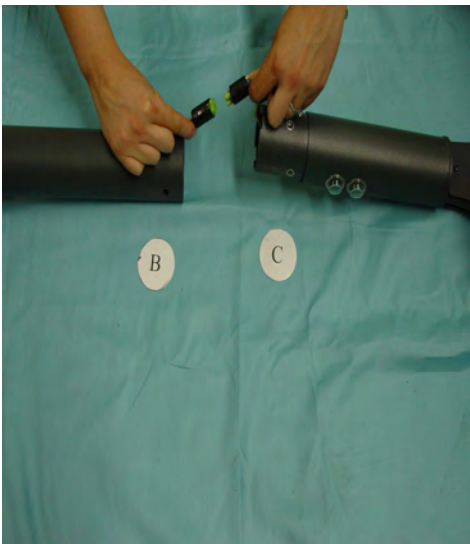
3. Join the two parts of the four-lobe base (D) and fix it to the shorter pole (A) through which the supply cable runs, using the 8x25 socket head screws, tightening them with the allen wrench supplied.



4. Join long pole B to short pole A. Run the supply cable through long pole B until it can be grasped at the other end.



5. Tighten the 4 6MA socket head screws supplied, first positioning and then tightening them



6. Connect the top part of the 993 with the two heaters. Connect the 2 connectors, run in the cable and insert pole B in pole C. Tighten the 4 6MA socket head screws, positioning and then tightening them. At this point the heater is ready for use.



P.S. THE LONGER PART OF THE BASE MUST BE ALIGNED WITH THE TWO FLEXIBLE ARMS TO IMPROVE STABILITY



AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE. LA SOCIÉTÉ STAR PROGETTI NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSSES PAR SUITE DU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.

1. Raccorder HELIOSA 993 à une alimentation 220-240V monophasé (selon les pays)
2. HELIOSA 993 doit être pourvu d'une masse reliée à la terre
3. Vérifier que la puissance de l'alimentation est adaptée à la charge électrique à installer
4. Toucher seulement les culots. Si on touche par inadvertance la surface de l'ampoule, la nettoyer immédiatement en la frottant avec un chiffon humidifié avec de l'alcool.
5. Ne pas couvrir ni obstruer l'appareil pendant son fonctionnement.
6. Replacement of the supply cable must only be carried out by the manufacturer or the help service or a specialised technician.
7. Cet appareil est construit selon les règles de l'art : sa durée de vie et sa fiabilité, électrique et mécanique, seront assurées par l'adoption de modalités correctes d'emploi et par un entretien régulier.
8. Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé.
9. Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
10. L'utilisation de tout appareil électrique requiert l'observation de quelques règles fondamentales dont, entre autres :
 - ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides
 - ne pas toucher l'appareil pieds nus
 - si l'on utilise cet appareil en présence d'enfants, la supervision de la part d'un adulte est nécessaire;
 Cet appareil ne peut être utilisé, sans surveillance, par des enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales empêchent l'application des mesures de sécurité nécessaires.
11. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
12. Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, éteindre l'interrupteur et couper l'alimentation électrique ; ne pas le laisser à la portée des enfants ou des personnes handicapées. De plus, le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation.
13. Ne pas utiliser l'appareil près de baignoires, douches ou piscines ; se conformer toujours aux distances de sécurité prescrites par les normes CEE-CEI.
14. La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est très élevée ; éviter le contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est recommandé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes
15. Ne modifier l'appareil en aucune façon.
16. Faire très attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés.
17. Contrôler visuellement et périodiquement l'intégrité du produit. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé.
18. Afin d'éviter le risque possible d'incendie, ne pas installer l'appareil avec les éléments radiants à proximité ou orientés vers les rideaux, les lits ou autres objets ou matériaux facilement combustibles ; dans tous les cas, une distance minimum appropriée devra être garantie pour éviter les risques d'accident ou d'incendie.
19. L'installation de l'appareil doit être effectuée dans le respect des instructions du livret par du personnel professionnellement qualifié. La société Star Progetti Group ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes, aux animaux ou aux choses, en cas de montage erroné et/ou de branchement électrique incorrect.

NETTOYAGE

Éliminer de temps en temps la poussière sur la paroi et sur le bulbe avec un pinceau propre ou avec de l'air comprimé, de manière à garantir toujours l'efficacité calorifique maximum de HELIOSA 993.

DESCRIPTION-EMPLOI

HELIOSA HI DESIGN 993 est un appareil de chauffage à rayons infrarouges mobile, facile à déplacer. Il peut s'employer en intérieur ou en extérieur. Il s'installe dans les coins ou près des murs. Il ne prend aucune place. Flux calorifique optimal, homogène et réglable. Sa chaleur est immédiate et il consomme peu d'énergie électrique. Les appareils de type 993, grâce à leurs bras flexibles, sont entièrement orientables. HELIOSA HI DESIGN 993 a été conçu et produit avec une bonne technique et assemble avec les meilleures composantes conformes aux normes et/ou certifications pour la garantie de la sécurité lors de son utilisation.

ACCESSOIRES EN DOTATION

- Câble électrique 4 m
- Fiche schuko
- Allumage individuel sur le mat
- Dispositif anti-chute et anti-choc

DIMENSIONS APPAREILS	45.5x13x9 cm
HAUTEUR	210 cm
EMBALLAGE	29x49x105 cm
POIDS NET	18,00 kg
POIDS BRUT	22,20 kg

HELIOSA HI DESIGN 993 comprend

- 2 appareils de chauffage mod. HELIOSA 44
- Puissance 3000 Watt (1500Wx2) – IPX5 PROTEGE CONTRE LA PLUIE ET LES ECLABOUSSURES (European Patent Pending)
- câble électrique de 4m et prise shuko, allumage sur chaque appareil, dispositif antichocs et antichute
- 8 vis 6x20 brunies hexagonales – 1 clé hexagonale n°4 – 2 vis 8x25 brunies à tête évasée hexagonale – 1 clé hexagonale n°6 – 2 boulons 8 Max15 à tête hexagonale – 2 écrous autobloquants de 8 MA – 1 vis 4Max10



CLASS I	IPX5
220-240V	50/60 Hz
Garantie 2 ans	

MONTAGE DE HELIOSA HI DESIGN 993



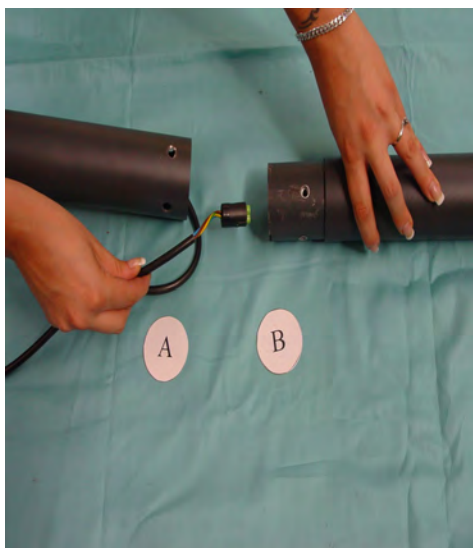
1. Poteau court A – Poteau long B



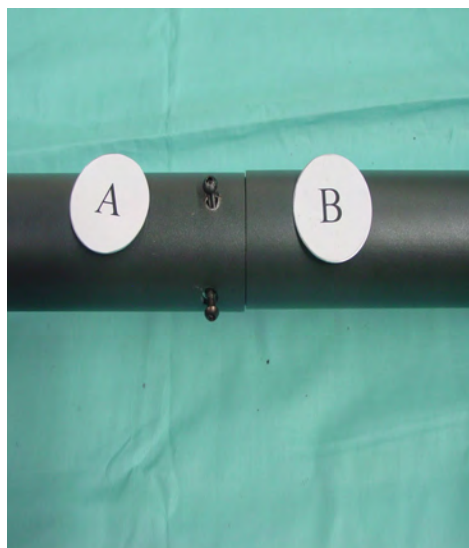
2. Base à 4 lobes composé de 2 pièces



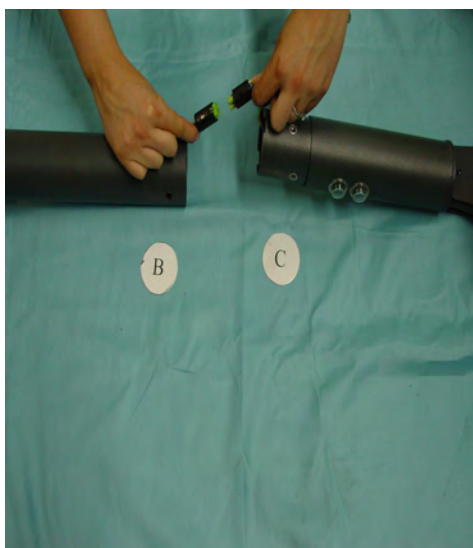
3. Assembler les 2 parties composant la base à 4 lobes (D) et visser l'ensemble au poteau le plus court (A), dans lequel se trouve le câble d'alimentation, avec les vis 8x25 à tête évasée hexagonale en utilisant la clé n°5 fournie.



4. Assembler le poteau long B au poteau court A. Insérer le câble d'alimentation dans le poteau long B jusqu'à ce qu'il ressorte à l'autre extrémité.



5. Visser les 4 vis hexagonales de 6MA fournies, en les enfonçant avant de les serrer.



6. Assembler la partie supérieure du Mod. 993 et les 2 appareils de chauffage. Assembler les 2 connecteurs, faire entrer le câble connecté dans le tube et enfiler les 2 poteaux B et C l'un dans l'autre. Visser les 4 vis hexagonales de 6MA en les enfonçant avant de les serrer. L'appareil est alors prêt à l'emploi.



LA PARTIE LONGUE DE LA BASE DOIT ETRE ALIGNEE AVEC LES DEUX BRAS ARTICULES POUR GARANTIR L'EQUILIBRE OPTIMAL DE L'ENSEMBLE.



HINWEISE

VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS BITTEN WIR SIE, DIE HINWEISE AUFMERKSAM ZU LESEN. DIE FIRMA STAR PROGETTI KANN NICHT FÜR EVENTUELLE PERSONEN- ODER ACHSCHÄDEN HAFTBAR GEMACHT WERDEN, DIE DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER IM FOLGENDEN AUFGEFÜHRTEN ANGABEN ENTSTEHEN. DIE BEACHTUNG DIESER ANGABEN STELLT STATTDESSEN EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS SICHER. DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG IMMER GUT AUFBEWAHREN. DIESES GERÄT NICHT FÜR EINEN ANDEREN ALS DEN IN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG ANGEGBENEN ZWECK VERWENDEN.

1. HELIOSA 993 an eine einphasige 220-240V Versorgung anschließen (je nach Land).
2. Das Gerät muss korrekt an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die die gültigen Vorschriften erfüllt und mit einem leistungsfähigen Erdungssystem ausgestattet ist.
3. Den Heizstrahler nur an das Stromversorgungsnetz anschließen, wenn die Spannung und der Stromdurchfluss der Anlage den Werten auf dem Kennschild entsprechen, insbesondere der maximalen Leistung.
4. Bei Wartungsarbeiten die Lampen nicht direkt berühren, sondern nur an den Endkappen handhaben. Die Lampe wird durch die Berührung mit bloßen Händen beschädigt; in diesem Fall verfällt die Garantie des Geräts.
5. Sich nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf ablegen.
6. Der Austausch des Versorgungskabels darf nur vom Hersteller oder vom Kundendienst oder von einem Fachtechniker durchgeführt werden
7. Die Sicherheit ist nur nach Befolgung der nachstehenden Gebrauchsanwendungen garantiert; demzufolge sind diese aufzubewahren. Bei der Installation des Gerätes und/oder bei der Auswechslung einer Lampe ist der Strom abzuschalten.
8. Das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unversehrtheit prüfen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall sofort an Star Progetti oder an einen autorisierten Händler.
9. Teile der Verpackung nicht in Reichweite von Kindern oder Behinderten lassen.
10. Das Gerät weder mit nassen oder feuchten Händen noch mit bloßen Füßen berühren.
Dieses Gerät ist nicht geeignet, um von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie wurden bezüglich der Bedienung des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder eingewiesen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. ACHTUNG: Dieser Heizstrahler verfügt über keine Vorrichtung zur Kontrolle der Umgebungstemperatur. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die das Zimmer nicht alleine verlassen können, außer sie werden ständig beaufsichtigt.
11. Das Gerät nicht bei Vorhandensein von entzündlichen Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin, etc. verwenden.
12. Das Gerät ausschalten und durch Umlegen des Schalters der Anlage vom Stromnetz trennen, bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
13. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbads verwenden, sondern immer.
14. Die Temperatur des Geräts ist während des Betriebs sehr hoch. Daher unbedingt vermeiden, die heißen Oberflächen mit bloßer Haut zu berühren. Das Gerät ausschalten und mindestens 5 Minuten warten, bevor Eingriffe vorgenommen werden.
15. Keinerlei Änderungen am Gerät vornehmen.
16. Besondere Vorsicht walten lassen, wenn das Gerät in unbeaufsichtigten Räumen betrieben wird.
17. Die Unversehrtheit des Geräts periodisch sichtprüfen. Im Falle von Mängeln die Verwendung vermeiden und sofort mit dem Hersteller oder einem autorisierten Händler Kontakt aufnehmen.
18. Um Brandgefahr zu vermeiden, das Gerät nicht mit dem Heizelement in der Nähe von oder ausgerichtet auf Vorhänge, Schirme, Betten oder andere leicht brennbare Gegenstände oder Materialien installieren bzw. darauf achten, dass das Gerät nicht versehentlich damit in Berührung kommt; es muss auf jeden Fall eine angemessener Mindestabstand garantiert sein, um Schadens- oder Brandrisiken zu vermeiden.
19. Die Installation des Geräts muss unter Beachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Angaben von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Fehler bei der Montage und/oder beim elektrischen Anschluss können Personen-, Tier- und Sachschäden zur Folge haben, für die Star Progetti nicht haftbar gemacht werden kann.

ES WIRD GERATEN, VON ZEIT ZU ZEIT MIT EINEM PINSEL ODER MIT DRUCKLUFT DEN STAUB VOM REFLEKTOR UND VON DER LAMPE ZU ENTFERNEN, DAMIT DIE HEIZLEISTUNG VON HELIOSA993 IMMER ERHALTEN BLEIBT.

BESCHREIBUNG

ist ein mobiler Infrarotheizstrahler, der einfach umzustellen ist. Er ist sowohl in Innenräumen als auch in Außenbereichen einsetzbar. Er wird in einer Raumecke oder entlang der Wände aufgestellt und hat einen äußerst geringen Platzbedarf. Optimale, homogene und regulierbare Wärmeströmung. Seine Wärme ist schnell verfügbar und er verbraucht wenig Strom. Die einzelnen Heizstrahler des Modells 993 sind dank der flexiblen Arme komplett ausrichtbar. HELIOSA HI DESIGN 993 ist mit einer bewährten Technik entwickelt und gebaut sowie aus besten Bauteilen zusammengesetzt worden, welche den Vorschriften und/oder den Zertifizierungen zur Wahrung der Sicherheit am Arbeitsplatz entsprechen.

AUSSTATTUNG

- Elektrokabel 4 m
- Schuko-Stecker
- Einzeleinschaltung am Pfahl
- Stoß- und kippfeste Tilt-Vorrichtung

GERÄTEMASSE 45,5x13x9 cm

HÖHE 210 cm

VERPACKUNG 29x49x105 cm

NETTOGEWICHT 18,00 kg

BRUTTOGEWICHT 22,20 kg

HELIOSA HI DESIGN 993 ist ausgestattet mit:

- 2 elektrischen Heizstrahlern Mod. 11
- Leistung 3000 Watt (1500Watt x 2)
- IPX5 GESCHÜTZT GEGEN REGEN UND SPRITZWASSER (angemeldetes Patent)
- Elektrokabel 4 m, Schuko-Stecker, einzeln einschaltbare Heizstrahler, stoß- und kippfeste Tilt-Vorrichtung
- 8 brünierte Innensechskantschrauben 6 x 20 - 1 Inbusschlüssel SW 4 - 2 brünierte Senkschrauben 8x25 mit Innensechskant - 1 Inbusschlüssel SW 5



KLASSE 1 IPX5
220-240V 50/60 Hz
2 Jahre Garantie

MONTAGE HELIOSA HI DESIGN 993



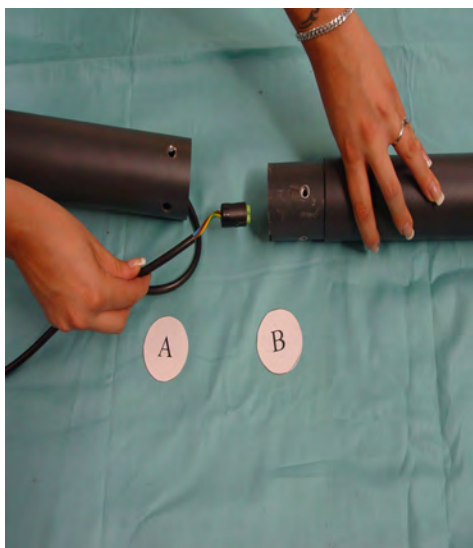
1. Kurzer Pfahl A – Langer Pfahl B



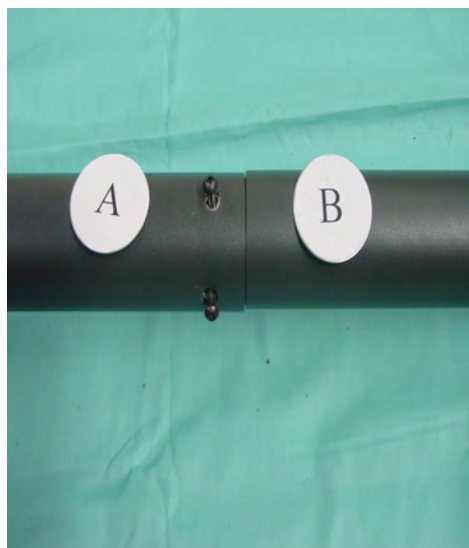
2. Vierpassförmige Basis, bestehend aus 2 Teilen.



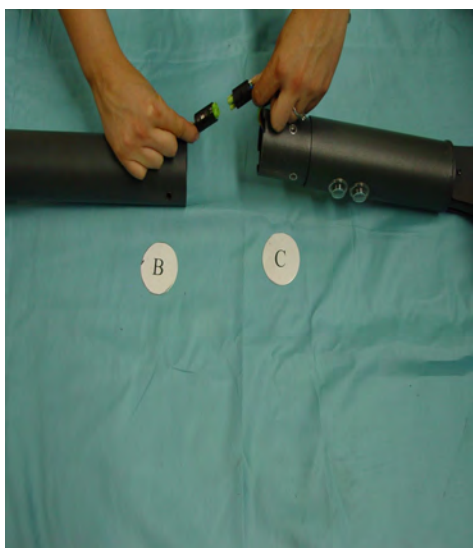
3. Vereinen Sie die Teile, aus denen sich die vierpassförmige Basis (D) zusammensetzt und schrauben sie diese mit den Senkschrauben 8x25 mit Innensechskant, mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels 5, an den kürzeren Pfahl (A), durch den das Netzkabel läuft.



4. Vereinen Sie den langen Pfahl B mit dem kurzen Pfahl A. Führen Sie das Netzkabel durch den langen Pfahl B bis er auf der anderen Seite austritt.



5. Setzen Sie die 4 mitgelieferten Innensechskantschrauben 6MA erst an und schrauben Sie sie dann fest.

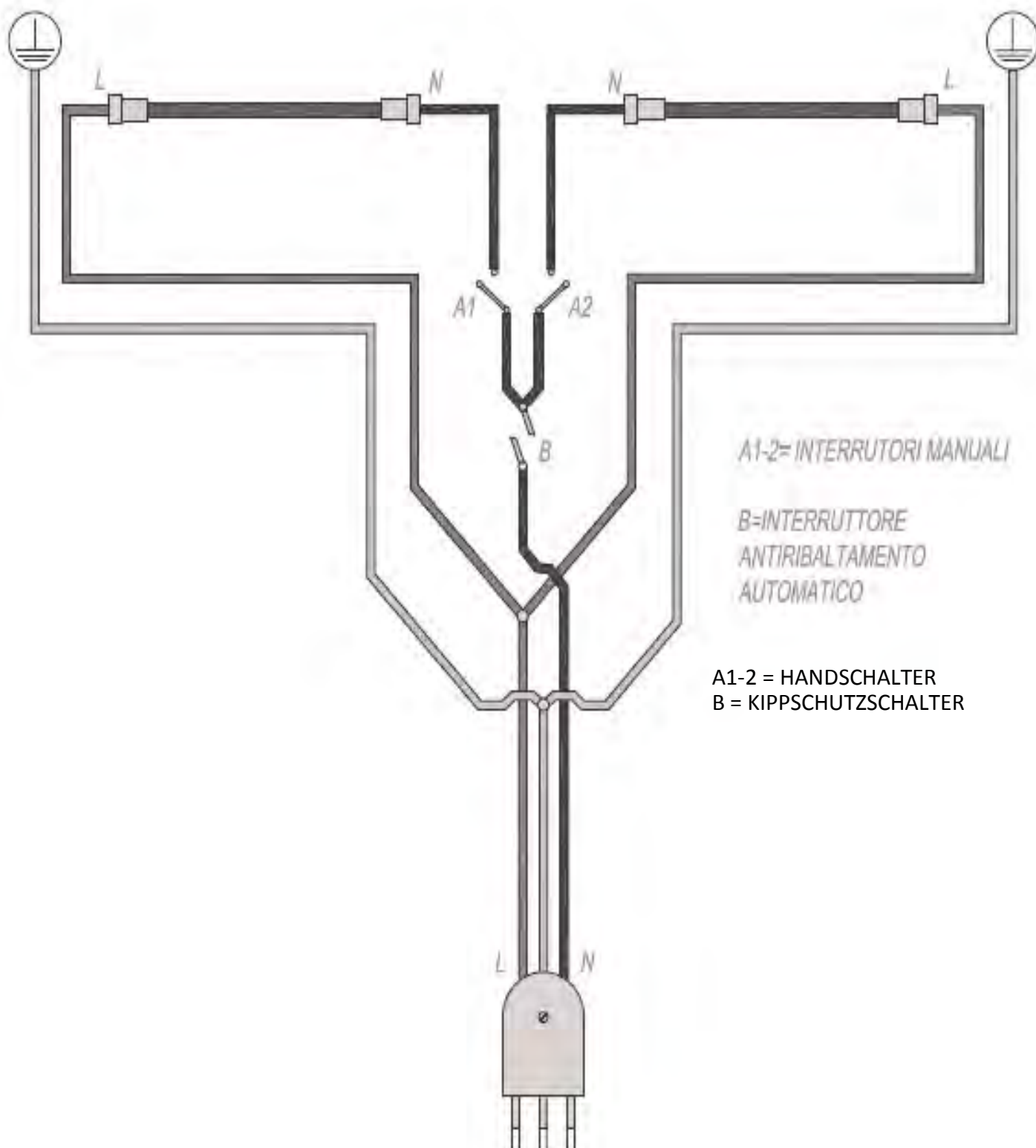


6. Vereinen Sie den oberen Teil des Fungo mit den beiden Heizstrahlern. Verbinden Sie die 2 Steckvorrichtungen, legen Sie das Kabel wieder in das Rohr und setzen Sie die beiden Pfähle B und C ineinander. Setzen Sie die 4 Innensechskantschrauben 6MA erst an und schrauben Sie sie dann fest. Das Gerät ist jetzt gebrauchsfertig.



HINWEIS: DIE LÄNGSSEITE DER BASIS MUSS FÜR EINE BESSERE STABILITÄT DES SYSTEMS MIT DER AUSRICHTUNG DER ZWEI ARME ÜBEREINSTIMMEN.

SCHEMA ELETTRICO – DIAGRAM - SCHALTPLAN



CERTIFICATO DI GARANZIA - > LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori Heliosa Hi Design. La **durata della garanzia è di 2 anni**, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa di incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco STAR PROGETTI o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDES REPLACEMENTS OF THE BULB

We congratulate you on the purchase of our patio heaters Heliosa Hi Design. **Validity 2 years** from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STAR PROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse Heliosa Hi Design. **La durée de la garantie est de 24 mois** à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier STAR PROGETTI ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

GARANTIESCHEIN – DIE GARANTIE SCHLIESST DEN LAMPENWECHSEL AUS

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf unserer Heliosa Heizstrahler. **Die Dauer der Garantie beträgt 2 Jahre**, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Geräts und endet nach dem vorgeschriebenen Zeitraum. Die Steuerquittung oder ein anderes, steuerrechtlich gültiges Dokument belegt den Garantiebeginn. Die Garantie gilt für alle aufgrund von Material- oder Baufehlern nötig werdenden Austausch- oder Reparaturarbeiten. Ausgeschlossen sind daher der Austausch und die Reparatur von normalen Verbrauchsteilen (wie Lampen, etc.). Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn am Gerät manipuliert wurde oder wenn das Gerät Schäden aufweist, die auf Nachlässigkeit, den Transport, eine von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Wartung, die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung sowie eine fehlerhafte oder nicht den im Einsatzland gültigen Vorschriften entsprechende Installation zurückzuführen sind. Die Garantie sieht keinesfalls vor, dass das Gerät ersetzt wird. Eventuelle, unter die Garantie fallende Reparaturen werden bei Zurücksendung des Geräts an STAR PROGETTI oder an einen autorisierten Händler kostenlos durchgeführt. Der Benutzer hat daher nur die Transportkosten zu übernehmen.

N.SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION - SERIENNR.

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT - ERWERBSDATUM

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. - RECHNUNGSNR.

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR - HÄNDLER

- PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA, L'UTILIZZATORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO DEVE COMPILARE IL CERTIFICATO IN TUTTE LE SUE PARTI.
- THE USER MUST FILL IN THE CERTIFICATE FOR THE GUARANTEE TO BE EFFECTIVE.
- POUR QUE LA GARANTIE SOIT VALABLE, L'UTILISATEUR, AU MOMENT DE L'ACHAT DE L'APPAREIL, DOIT REMPLIR TOUTES LES PARTIES DU CERTIFICAT DE GARANTIE.
- DAMIT DIE GARANTIE WIRKSAM WIRD, MUSS DER BENUTZER IM MOMENT DES KAUFES DEN GARANTIESCHEIN VOLLSTÄNDIG AUSFÜLLEN.



SEDE CENTRALE/HEADQUARTERS/SIEGE CENTRALE:

STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA

Via Pasubio 4/D 20067 TRIBIANO (MI) ITALY Tel +39 02 90 63 92 61 Fax +39 02 90 63 92 59
info@starprogetti.com www.starprogetti.com



STAR PROGETTI FRANCE S.A.R.L.

345, Rue du Bois Bernoux - 71290 CUISERY FRANCE Tel. 03 85 40 12 62 Fax 03 85 40 06 91
www.starprogetti.com - starprogetti@aol.com

